

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 63 (1976)  
**Heft:** 6: Zentren für Berufsausbildung = Centres de formation professionnelle

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Redaktion**  
 Henri Stierlin, Genève  
 Diego Peverelli, Zürich  
 Verena Huber, Zürich (verantwortlich für Innenarchitektur und Design)

**Redaktionssekretariat**  
 Verena Laedrach-Feller  
 (verantwortlich für Rubriken)  
 Hotelgasse 1, 3011 Bern  
 Telefon 031/22 95 99

**Layout:**  
 Hans Sonderegger, Teufen AR

**Korrespondenten**  
 Gilles Barbey, archit., Lausanne;  
 Werner Blaser, Arch., Basel;  
 Prof. Dr. Lucius Burckhardt, Kassel;  
 Carl Christiansson, Stockholm;  
 Dr. Friedrich Czagan, Wien;  
 Christian Enevoldsen, Kopenhagen;  
 Dr. Martin Geiger, Kilchberg ZH;  
 Urs Graf, Arch., Bern;  
 Prof. Dr. Antonio Hernandez, Stuttgart;  
 Ruedi Jost, Zürich;  
 Peter Killer, Kunstkritiker, Oechlenberg BE;  
 Paul R. Kramer, Arch., München;  
 Erwin Mühlerstein, archit., Veyrier GE;  
 Dr. César Ortiz-Echagüe, Madrid;  
 Dr. Juliane Roh, München;  
 Judith Ryser, Arch., London;  
 Dr. Rudolf Schilling, Zürich;  
 Claude Schnaidt, archit., Paris;  
 Prof. Oswald Mathias Ungers, Arch., Köln und Ithaca, N.Y.

**Herausgeber: BSA, Bund Schweizer Architekten**  
 Editeur: FAS, Fédération des Architectes Suisses

**Verbände**  
 Offizielles Organ des Bundes Schweizer Architekten  
 Offizielles Organ des Schweizerischen Werkbundes  
 Offizielles Organ des Schweizerischen Kunstvereins  
 Organe officiel de l'«œuvre»

**Druck, Verlag, Abonnementsverwaltung**  
 Impression et abonnements:  
 Zöllikofer & Co. AG  
 Buch- und Offsetdruck  
 Fürstenlandstrasse 122  
 9000 St. Gallen  
 Telefon 071/29 22 22  
 Postcheck 90-214

**Inseratenannahme/Annonces**  
 S.H. Schmid, Rotfluhstrasse 63  
 8702 Zollikon, Postfach 110  
 Telefon 01/65 43 58

**Abonnementspreise**  
 ab 1. 1. 1975  
**Jahresabonnement:**  
 Inland Fr. 84.- inkl. Porto  
 Ausland Fr. 97.- inkl. Porto  
**Einzelhefte**  
 Inland Fr. 11.- inkl. Porto  
 Ausland Fr. 12.50 inkl. Porto

**Tarif de l'abonnement**  
 dès le 1er janvier 1975  
**Abonnement annuel:**  
 Suisse Fr. 84.-, port inclus  
 Etranger Fr. 97.-, port inclus  
**Vente à l'exemplaire:**  
 Suisse Fr. 11.-, port inclus  
 Etranger Fr. 12.50, port inclus

Nachdruck aus dem *werk* auch mit Quellenangaben ist nur mit Bewilligung der Redaktion gestattet.

Erscheint monatlich/Mensuel

Im nächsten Heft:  
 Lernen – Erkennen

## Zentren für Berufsausbildung Centres de formation professionnelle

Zu diesem Heft	Henri Stierlin	392
Formation professionnelle – récession	Berufsausbildung – Rezession	Roger Benchat 393
Gewerbeschule Biel, Neubau Klassentrakt 2	Architekt: Alain G. Tschumi	396
La nouvelle Ecole Hôtelière, Lausanne	Architekten: J. Dumas, Helfer Architekten AG	403
Handelsschule des Kaufmännischen Vereins Zürich	Architekten: Schwarzenbach+Maurer	408
Das Ausbildungszentrum des Schweizerischen Baumeisterverbandes in Sursee	Architekten: H. Gubelmann + F. Strohmeier	411
Ausbildungszentrum Wolfsberg, Ermatingen	Architekten: Rudolf + Esther Guyer	415
Das Ausbildungszentrum der Firma Siemens	Architekten: Friis und Moltke	419
Neue Zollschule Liestal BL	Projektwettbewerb	422
Le dessin des pare-soleil	Bernhard Primault	427
Marcel Wyss	Henri Stierlin	432
Deutsche Übersetzung (von B. Stephanus)		434
Translation in English (by Dr. J. Hull)		434
werk/œuvre-Informationen		
Neue Wettbewerbe		375
Wettbewerbsentscheide		375
Veranstaltungen		375
Laufende Wettbewerbe		376
actuel		390, 391
Bücher/Livres		437
Ausstellungen		438, 439
Kunst am Bau		440
Zum Umschlag		440
Ausstellungskalender		442
Umschlagbild: Marcel Wyss, Bern		